

# شيعر له نيوان په يوه ستبون و يا خيبوندا

( گروپي كفرى - كهركوك ، روانگه ) وهكو نمونه

د. نازاد عبدالواحد كريم - م. ي. سعيد محمهد عبدالله / زانكوي سليمانى / كوليژي پوهورد / چه مچمال

## پيشهكى

ئدهبى كوردى به قوناغىكى تايبه تيدا تپه پيوه وه له و ماويه دا توانيوه تى خوئى له ئدهبى كورنى كوردى جيا بكا ته وه و بهر وه چاره سهر كردنى گيو گرفته كانى مرؤقه هول بدات ، جگه له وه هره وه كو ئدهبى لايه نگرى شوپشگير ، به ناوى نويخوازي و نويكردنه وه وه بهرجه سته بووه ، ئه وه ش كاريكى دروسته و نويكردنه وه ش له ئدهبدا خواستىكى ميژوييه ، كه ميژوو به سهر جولانه وه رپه وه ئدهبى هه موو نه ته وه يه كدا چه سپاندويه تى ، ههر ئه وه شه په نگدانه وه له سهرجه م قوناغه كانى نويكردنه وه ئدهبى كورديدا هه بووه .

### - هوكارى هه لباردنى بابته كه :

كاتيك بزاقى روانگه له دايكبوو ، بزوتنه وه نويخوازي له ئدهبى كورديدا له و سهرده مه دا ، له سستى و كزيدا بوو . كه واته بهرپا كردنى ئه م ته وژم و شوپشه نويخوازيه له ئدهبى كورديدا ، له كولى نويى پشكوتوى يا خيبووى نه ته وه كه مانه وه بوو ، بزاقى روانگه بريتيبوو له و يا خيبوونه ئدهبىه ، كه بازنه كانى تيكده شكان و هه موو هه وله كان ، له دووتويى بزاقى نويخوازيدا ، خويان نمايش كرد .

ههرچه ند شاعيرانى سهره تاي هفتاكان هه ولياندا بايه خى ته واو به ته كنك و هونه رى شيعرى بدن - مه به ستيشيان له وه ئه وه بوو بارى مهنكى ئه دب له قوناغى لاسايى كردنه وه رزگار بكن و ده نكيكى نوي به و قوناغه ببه خشن - به لام سهر كه وتنيان به دى نه هينا . كه چى هه نديك شاعيرى ترى دهره وه ( روانگه ) وه كو ( له تيف هه لمه ت ) و ( فراهاد شاكلى ) بو يه كه م جار سنوورى ته قليدى شيعريان به زاندوو په خشانه شيعريان نووسى . له ره وته كه شياندا به پيچه وانى ( ئه وانى پيش خويانه وه ) بهرپه رچى فيكره ( شيعر بو شيعر ) يان دايه وه . به وه ش هه نكاويكى مهنيان له و بواره دانا .

### - گرنگى بابته كه :

هوكارى سهره كيبى سهره لدانى ( روانگه ) كاريگه رى زاتى بوو ، كه بريتى بوو له بارودوخى به ژارو ژهنگى راميارى ئه و روظگار ، كه له روظگار يه كه له دواى يه كه كانى سالانى ۱۹۶۰ له عيلاق به گشتى و كوردستانى به تايبه تى گورانكارى بهرپا كرد ، به هوى شوپشه كانى كوردستانه وه ،

دواتر ئەو زەمىنە سازىيەى كە گەفتوگۆكانى نىوان حكومەتى ئەوساى عىراق و سەركردايه تىبى كوردى خولقاندبووى ، دەرئەنجامى ئەو گەفتوگۆيە يەكك لىو ھۆكارانەبوو كە لە سەرھەلدانى پوانگەدا پۆليان ھەبوو، لەو پوانگەيەو ئەو بزاقە ، كە لەپرووى مېژوويى و ئەدەبىيەو ، كاريگەريى خۆى لە مېژوويى ئەدەبىياتى كوردیدا ھەيە ، دەكرىت وەكو بابەتئىكى ئەكادىمى بخريئەپروو .

– مېتۆدى لىكۆلئىنەوھە :

لەم لىكۆلئىنەوھەيدا پىبازى ( وەسفى – شىكارى ) بەكارھاتوھە .

### بەشى يەكەم

نۆبەرى بزاقى نۆزەنكردەوھى شىعەرى كوردى : ( گروپى كەركوك – كفرى ) :

زۆرجار كە باس دىتە سەر بزاقى روانگە ، كەسانىكى تىرىش ئەو رايە دەخەنە بەردەست ، كە ئەوانىش پىشەنگى نويگەريبوون و پىش دەركردنى بەياننامەى روانگەيش ھەستىان بەوھە كردوھە ، كە دەبىت گورپو تىنىكى تر بدرىت بە ئەدەبى كوردى بدەن . بەلام بە پىويستى دەزانين بو دەولەمەندكردنى بابەتەكەمان و پركردنەوھى كەلئىنكىش ئاورپك لە گروپىكى سەرەكى ئەو كاتەى دەرەوھى روانگە بدەينەوھە . كە خۆيان بە ئەلتەرناتىقى پوانگە دەزانى و ھەستىان بەوھە دەكرد ، كە سەردەم و رۆژنامەكان دەرگيان بە رووياندا والا نەكردبووھە بايەخيان پى نەدابوون و رۆژگار فەرامۆشى كردبوون .

ئەو دەستەيە خۆيان بە گروپى (كەركوك – كفرى) دەناسىنن و ناوى گروپ لە خۆيان دەننن ، لە زۆر چاوپىكەوتن و سىمىناردا ئامازە بە رۆلى خۆيان دەكەن و گلەيى و گازندە ئاراستەى رەخەنگران دەكەن بەوھى كە بايەخيان پىنەداون و ماندوووبوونيان فەرامۆش كراوھ .

گروپى (كەركوك – كفرى) لەو كەسانە پىكھاتبوون : (لەتيف ھەلمەت ، لەتيف حامد ، فەرھاد شاكەلى ، ئەحمەد شاكەلى) و چەند ئەدەبىيىكى تىرىش .

سەرھەتا ھەرەك خۆيان ئامازەى پىدەكەن ، كە لە ژىر كاريگەريى ئەدەبى عەرەبىدا بوون و كۆمەلە ھۆنراوھى (المسرح و المرىا)ى (ئەدوئىس) يان خويندبووھە ، بە تايبەت لە سالانى (۱۹۶۷-۱۹۶۸) بە دواوھ .

ئەو گروپە زياتر بەرھەمى خۆيان زياتر لە ئىستگەى كوردى بەغداد) ھوھ بلاودەكردوھە ، (لەتيف ھەلمەت لەو بارەيەو دەلئىت : ( لەو سالاندا من و فەرھاد شاكەلى ، بەردەوام شىعەرى خۆمان بو بەرنامە شىعەريەكانى ئەوساى ئىستگەى كوردى بەغداد دەنارد ، زياتر ئەو دوو بەرنامەيەى كە (جەلالى مېرزا كەرىم) و (عبداللە عەباس) پىشكەشيان دەكرد(۱) .

ئەو رونكردنەوھەى (لەتيف ھەلمەت) قسەو باس زياتر ھەلدەگرئىت ، بە پىويستى دەزانين ، ئەگەر بە شىوھەيەكى كورتىش بىت ، ئامازە بە كاريگەريى ئەو دوو بەرنامەيەى ئىستگەى كوردى بەغداد بدەين ، كە لە سالانى پىش ھەفتادا ، لە وروژاندنى شىعەرو نويگەريدا ، رۆلى بەرچاويان

(۱) لەتيف ھەلمەت . لە كفرى يەوھە بو كۆتايىيەكان ، گۆقارى مامۆستاي كورد ، ژ (۳۰) ، ۱۹۹۶ ، ل ۳۱ .

هه‌بووه، ئەوانیش بەرنامەى (ئىوارەتان باش)ى (عبدالله عەباس) و (جەلالى مىرزا كەرىم)ە، لەگەڵ بەرنامەى (هەلبەست و مۆسیقا)ى خوالىخۆشبوو (محمد مستەفا كوردى) ، لەم دوو بەرنامەدا كۆمەڵىك شاعىر شىعەريان بلۆدەكردەوه. دەتوانىن بلۆين ئەو شاعىرانەى كە بەرھەمیان لەو بەرنامەدا دەخویندرايەوه ، مەنبەرىكى ئازادى فرە دەنگ بوون و كاریگەى خۆیان هەبوو لەسەر ئەدىبان و رۆشنىرانى ئەو سەردەمە، وێرەى ئەوەى كە ئەوان ماوەیەكیش پێش دەرچوونى بەیاننامەى (روانگە) بوون.

گەواھىشمان بۆ ئەو بۆچوونە ، ئامارەپێكردنى زۆر لە نووسەران و رۆشنىرانە بۆ ئەو كاریگەرىيە ، كاتىك كە باس لە شىعەرزى بزاڤى نوێگەرى دەكەن. (لەتيف هەلمەت) لەوبارەيەوه دەلیت: (من زۆر ھۆگرى بەرنامە شىعەرىيەكانى ئىستەگەى كوردى بەغدا بووم، بە جۆرىك سەرچەم شىعەركانى (خاوا شەرە بچكۆلەكەمان) م پێش چاپكردنى تێياندا پەخش كردەوه) (٢).

گروپى (كەركوك – كفرى) لە ژێر كاریگەرى شىعەرى نوێى عەرەبى و ئەوروپايدا بوون و شاعىرانى نۆو گروپەكە ، شىعەرى (سەياب و بەياتى و نازك الملائكە و بۆند حەيدەرى و حەسین مەردان و شاعىرە فەلەستىنيەكانىيان) يان دەخویندەوه.

(لەتيف حامد)یش دەربارەى (لەتيف هەلمەت) دەلیت: (باشترى ئەدىب لەم بوارەدا لاى من شاعىرى تازە پێگەيشتوو (لەتيف هەلمەت) ە، ئەوەى لەتيف لەوانى تر جيا دەكاتەوه ، گيانى بەرەنگارى و ياخىبوونىتى، ديوانە شىعەركەى (خاوا شەرە بچكۆلەكەم) مەزگىنى و نوقلانەى شىعەرى نوێى تێدايە) (١).

لێرەدا بە پێويستى دەزانين تىشك بەخىنە سەر خالىك، كە زۆر جار لە چاپىكەوتن و سىمىنارەكاندا وروژىنراوه، ئەويش ئەويە ، كە بۆچى ئەدىبانى روانگەو گروپى (كەركوك – كفرى) پێكەوه بەیاننامەكەيان دەرئەكرد؟ سەرەتا (شىركۆ بىكەس) لەم بارەيەوه دەلیت: (نوێكردنەوه تەنها لە روانگەدا نەبووه، بەلكو لە جىلى كەركوكيشدا هەبووه. ئىمە يەكترمان بينى و ويستمەن بە يەكەوهو بەیاننامەكە دەرئەكەين، لە بىرمە من و (حەسین عارف) پێكەوه چووین بۆ كەركوك، (لەتيف حامد) و (لەتيف هەلمەت)مان بينى. بەلام ئەوان نەهاتنە پێشەوه، لەبەر چەند ھۆيەك تا ئىستايش ھەندىكيان نازانم چى بوو؟) (١) .

لە وەلامى ھەمان پرسىياريشدا (لەتيف هەلمەت) دەلیت: (ئەدىبانى روانگە ، كە لە ناوياندا (شىركۆ بىكەس) و (حەسین عارف) بوون ، ھاتن بۆ كەركوك لە مالى (عبدالعزيز خانەقا) كۆبوونەوه يەكمان سازدا، لە گروپەكەى ئىمەيش ، من و (لەتيف حامد) و (صدرالدين عارف) و

(١) ھەمان سەرچاوەى پێشوو ، ل ١١ .

(٢) على تاهير حسين، كاريگەرى روانگە لە نوێگەرى شىعەرى كوردیدا ، ٢٠٠٠ ، ل ٥٥ .

(٢) ھەمان سەرچاوەى پێشوو ، ل ٥٦ .

(٣) ھەمان سەرچاوەى پێشوو ، ھەمان لاپەرە .

(عبدالعزيز خانقا) نامادەبووين. ئەوان ويستيان بەھاوبەشى بەياننامەكە دەربكەين، بەلام ئيمە ريك نەكەوتين، دواى دەرچوونى بەياننامەكەيش ناكوكى كەوتە نيوان ئيمەو روانگەبيەكانەو، ديارە ئەم رينەكەوتنەيش كۆمەليك ھۆكار لە پشتيەو بوو (۲).

بيگومان نەشونماکردنى ھەردوو گروپەكە لە يەك ئاستدا نەبوون، روانگەبيەكان زياتر پەيوەست بوون بە بەرھەمى شاعيران و پۇشنييرانى كوردەو، ئەوئەش پەنگدانەوئەيەكى بەرچاوى لە بەرھەمەكانياندا ھەبوو. ھۆكارەكەشى دەگرپتەو بۆ ھوكمى جوگرافياو بارى ميژويى و سياسى ناوچەكە، بە پيچەوانەو گروپەكەى تر، دوورتر بوون لە كەلەپوور و رۇشنييرى كوردى و لە ئەدەبى عەرەبيەو نزيك بوون.

## بەشى دووھم

### روانگەو قوناغيكى ترى نۆژەنكر دنەو:

روانگە بزوتنەوئەيەكى ئەدەبىي نوڤخووزى ياخى بوو. كە لە نيسانى سالى ۱۹۷۰ وەكو وەلامدانەوئەيەك بۆ شكاندن و بەزاندنى شوورەى سنووردارکردنى ئەدەبى كوردى سەرى ھەلدا. ((راستە نووسەرانى شەپۆلى ھەفتاكان، بەروانگەبيەكانيشەو وەك تاك بەپلەى جياجيا و وەك گرووپيش پيەكەو سەرەتاو ھەولدانىكى تريان گرتەبەر... لە ھونەرەكانى تريشدا بە ئەندازەيەكى كەمتر بەردەواميەكى تەوژمداريان خولقان)) (۱). خاوەنى ئەم رايە ئەوئەى لەبەر چوو كە چى شاعيرانى كوردى ھەفتاكان و چى روانگەبيەكانيش لە پووى بزاقىكى ئەدەبىي تازە چەكەرە كوردوئەو، ھەتا پيش بارودۆخەكە نەياندەتوانى وا بە سەرفرازى و سەربەستى تەعبير لە يروبوچوونەكانى خوڤيان بكەن. بەو واتايەى كە سەرھەلدانى بزاقەكە پەيوەندى بەبارە پامياربيەكەو ھەبوو، كە لە رۆژى يانزەى ئادارەو سەربەستى رۇشنييرى و پامياربيان بۆ پەخسا ھەلبەتە نوشوست ھينانيشى بە ھەمان شيوە پيوەندى بەبارى پامياربيەو ھەبوو. كەواتە ئيدى- لەو زياتر چاوەروانى چييان لى دەكرىت، چونكە ئيتەر ھەر شاعىرو ئەديبىك پوويان لە لايەك كوردو تەونى كۆمەلكە ھەلوەشينييرايەو.

واتا بزاقەكە ھينانەكايەوئەى زەمىنەيەكى ئەدەبىي ھاوچەرخ بوو، كە سيمى شاعىرىكى پيشرەوى وەرگرت، لە ميانەى ئەم خالانەى خوورەوئەو:

**يەك:** شاعيران وشياربيەكى نوڤيان لەلا گەلالە بوو سەبارەت بە كەلەپوورى روجى- ئەقلى و قوزنەوئەى راستىبيەكانى رپرەوى ژيانى كوردايەتى.

**دوو:** ھەرس كوردنى گيانى كەلەپوورى نەتەوئەو ماوئەلە كردن لە گەلدا.

(۱) ھاشم كوچانى، گوٹارى (( لە پەراويزى مۇديرنىتى ۱۵ ))، گوٹارى نيشتمان، ژمارە (۴)، تەموزى ۱۹۹۸، ل ۶۰-۵۹.

(۲) بانگەوازيك لە ئەدەبى كوردى نوڤمانەو، گوٹارى روانگە، چاپخانەى النعمان، نجف، ۱۹۷۱، ل ۱۰.

سى: ئامىتە بوون لە گەل گيانى ناسيئونالىستى ، بەهوى كە گەل داھاتى نەبراھوى بەردەوامىي ژيانى خەلکە .  
چوار: سوود وەرگرتن لە ئەزموونى شاعيرانى ميللەتانى دیکە .

پىنج: ژيان و نەتەووە مروڤايەتى ... تا دەبن بە بابەتى سەرەكى دۆزى شيعر .

شەش: پشت بەستن بە ھەماھەنگى نيوان ئەزموونە نوڤيەكەو قالبى گشتى سۆز لە بنياتى شيعردا .

ھەوت: گۆرېنى دەستەواژەو (موفرەداتى) سنوورە تەسكەكەى شيعرى پيشوو .

ھەشت: بەكار ھيئەتە و ڤنە شيعرى زەبنىو زىندووى وەسفكارى ، كە بەروڤاژى كلاسيزمىيەكان لە قالبى تەشبيھەكارىو رەگەز دۆزىو رەوانىيىژى لای دا .

نۆ: پراكتيزە كردنى ئەزموونى ژيانى رۆژانە لە چوار چۆھى قەوارەى ژيرى راستەقېنەى رووداوەكان .

ئەمانە گرنگترين سىما بنچييهكانى (پوانگە)ن ، كەواتە پوانگەييهكان ، بەرگيكي نوڤ بوون لە سەردەميكي نوڤدا . وەكو خۆيان لە بانگەوازەكەياندا ووتويانە (( كۆن بەلای ئيمەو - لە پيوانى بابەتەكانى ئەدەبدا - ھەر ئەو نىيە كە كويړانە ياخى بوونيكي دژ بەرپا بكەين ، ئيمە بپروامان وايە كە تاقىكردنەو كۆنە سەر كەوتوكان ھەميشە پالپشتيكي بوون بو پپرەو تازەكان ، بەلام قوتابخانەى ئيمە ، قوتابخانەى(نەتەووە ژيانە) ... قوتابخانەى مروڤايەتى پى شيل كراوى ناوى ئەم جيهانەيه)) (٢) .

ئەوانەى كە يەكەم بانگەوازي نوڤخوازييهكەى پوانگەيان ئيمزاكرد . خۆيان بە دەنگى پراچەنيوى شيعرى نوڤخوازي دەژمارد . كە پاش چەندىن دانىشتن و وتوويژى شيعرى لە سەر ئەو رايە سەقامگير بوون ، كە (بەياننامە شيعرييهكە) بلاو بكەنەو . لە پاش ئەو ميژوووە ئيدى دەنگى شيعرو بەرھەمەكانيان بە دنيای ئەدەبياتى كورديدا بلاو بوووە . نوڤخوازييهكەى ئەو دەستەيه ، پروسەيەكى تايبەتى بوو ، كە بو ئەوانەى بە دواى ئەوانەو دین ، بيكەن بە پەوتى ژيانى خۆيان و مۆركە گشتييهكەى بسەلمينن . وە لە پراكتيكي كردنيشيدا ميكانيزمى تايبەت بەخۆيان ھەببەت و بەژيرى مامەلەى لەگەلدا بكەن . بەلام ئايا لە ميانەى ئەو بوچوونەو ، شاعيرانى ھەفتاكان توانييان ديدىكي گۆرانكارى ياخييوو بخەنەروو ، كە بيانخاتە بازنەى نەوہيەكى ئەدەبيى دروست ، كە ھەموو تەقلیدیيەتيكى كۆنى وەلاو ناو؟ لەبەرسقدا دەليين ھەموو راستييهكان ئەو دەسەلمينن ، كە (پوانگە) و ھاوپەيوەندەكانى ، ھاوكات لە گەل گۆرانكارىيەكانى سەردەمدا پەوتىكى پەرەليئييان وەرگرت ، كە مانای شيعرو بىرى نوڤيان لە ئاقارى ئەدەبيدا پيادە كرد ، لەو پروسەيەشدا لەرووى تەكنيكييهو ، شيعر لەلای پوانگەييهكان لەسەر بنەمايەكى ھونەرىي نوڤ فەراھەم دەبيت ، بەهوى كە (( شيعر ملكەچى كۆتە كۆنەكان نابيت ... چونكە بوونەوهرىكى ھەميشە جولاًو بە ملكەچ بوونى بو ھەر ياسايەك ، ھەر زوو دەمریت )) (١) ، حسين عارف ، شيركو

(١) سامي مهدي ، افق الحداثة و حداثة النمط ، دارالشؤون الثقافية العامة ، بغداد ، ١٩٩٨ ، ص

بېكەس و كاكە مەم بۆتانی ، جەمال شارباژیری ، جەلالی میرزا كەرىم ، پاشان سەلەح شوان و چەندانىكى تر، ھاتنە پىزى ئەو دەنگەوہو جى پەنجەى نوپكارىيەكەيان پىوہ ديار بوو .

## بەشى سېيەم

### بزاقى روانگە : ھۆكارەكانى سەرھەلدانى :

بەر لەسەرھەلدانى ھەر بزاق و ئايدىايەكى ئەدەبى ، فىكىرى و ئايدۇلۇژى ، بەرنامە و پەيرەويكى نامادەكراوى پىويستە بۇ ئەوہى سەرکەوتن بەدەست بىنىت و بىيت بە ھۆكارىك بۇ بەردەوامىي ئەو بزاقە .

رەنگە ئەم چەند دېرەى سەرہوہ ، دەقاودەق لەگەل بزاقە ئەدەبىيە كوردىيەكاندا بگونجىت، بزوتنەوہى ئەدەبى روانگەش كە بزوتنەوہىەكى ئەدەبى ھاوچەرخى ناو ئەدەبىياتى كوردى بوو، بەبى گومانى يەوہ دەلىين بەبى بەرنامەو بىرو فىكىرىك نەھاتوہتە مەيدانى ئەدەبىياتى كوردىيەوہ . لەپال ئەو بەرنامەو فىكرانەش كۆمەلە ھۆكارىكى سەرەكى ھەبوون بۇ ئەوہى رابەرانى ئەو بزاقە ، بىر لە بلاوكردەنەوہى جۆرە بزاقىكى وەھا بگەنەوہ . يەكىك لە رابەرانى ئەم بزوتنەوہىە جەمال شارباژیری يە و ھۆكارىكى بلاوكردەنەوہى بەياننامەكەيان مان بۇ پوون دەكاتەوہ و دەلىت: ((دواى ئەو خاموشىە پۇشنىرىيەى كە ھەبوو ، وە بەھوى ئەو بارودۇخەى ئەوساوہ ، بىرمان لەوہ دەكردەوہ چى بگەين تا گرو تىنى بە ئەدەبى كوردى بدەين ، زۇرجار لەگەل شىركۆ بېكەس و برادەران قسەمان لەو بارەوہ دەكرد.)) (۱) .

بەپىي قسەيەكى شىركۆ بېكەس ، ناوى روانگە لە بۇنەيەكەوہ ھاتوہ ، ((من وشەى روانگەم لە وشەيەك قۆزتەوہ كە لە سالى ۱۹۵۹ و ۱۹۶۰ لە خەيالمدادا بووہ ، من لەو دەمانە سەردانى ناوچەى (سىوہىل) م كرددبوو ، لەوى چووينە سەر شوينىك ئەوہى لەگەلمدادا بوو وتى :

ئىرە روانگەيە ! منيش وتم :

روانگە چىيە ...؟ ئەويش وتى :

ئىمە لە راوہ كەودا ، ئەو ناوہ و ئەو شوينە بەكاردەھىين ، بۇ راوہ كەو ، راوچىيەكە ئەچىتە شوينىك چاوى لە ھەموو ناوچەكانى چواردەورى خويەتى ، ھەموو ناوچەكانى ليوہ ديارە ، واتە قووتكەيەكى بەرز لە شوينىكدادا ، شوينى روانىن . ئىتر كە بەيانەكەى روانگە ھاتە پىشەوہ من نوسىم و ناوہكەشى بەو ناوہ رويشت)) (۲) .

(۱) چاوپىكەوتنىك لەگەل جەمال شارباژیری ، گۇفارى پامان ، ژمارە ۳۱ - ۱۹۹۹ ، ل ۸۹ .

(۲) شىرزاد ھىنى ، ۹۵۵ خولەك لەگەل شىركۆ بېكەس دا ، چاپخانەى تىشك ، سلىمانى ، ۲۰۰۸ ، ل ۱۲۵-۱۲۶ .

زۆر لە سەر ھۆکارەکانی سەرھەڵدانی ئەو بزاقە ئەدەبی یە نوسراوە ، بەلام لەناو ئەو ھەموو ھۆکارانە دەتوانین ئەم ھۆکارانە خوارووە دەستنیشان بکەین ، کە بوونەتە ھاندەر و فاکتەری سەرھەڵدانی ئەم بزوتنەوہیە :

۱- ھەك ئاشکرایە ئەدەبیاتی جیھانی بەگشتی ، لەدوای جەنگی جیھانی دووہمەوہ ، گۆرانیکاری زۆری بەخۆوہ بینی ئەم گۆرانیکاریی ئەدەبیانە سەرھتالە ئەدەبیاتی ئینگلیزەوہ دەستی پیکردووە پاشان بۆ ئەدەبیاتی فەرەنسی و ئەوروپییەکان گواسترایەوہ . ئەدەبیاتی عەرەبی سوودی لەو گۆرانیکاریی ئەدەبیاتی ئەوروپایی وەرگرت و لەناو ئەدەبیاتی خۆیاندا بەکاریان ھینا ، پەنگە ئەو نوێ خوازییە (بەدر شاکر سەییاب) و (نازک مەلائیکە) کە لەناو ئەدەبیاتی عەرەبی کردیان ، جوانترین نمونەیی باسەکەمان بێت . وە لە پێگای ئەدەبیاتی عەرەبی یەوہ ، ئەدەبیاتی کوردی ئەم نوێ کردنەوہیە ھینایە ناو شیوہ ئەدەبیاتەکەیی .

۲- ھەولەکانی ھەریەک لە دیلان و کامەرەن موکری لەو بواردەدا دەچنە چوارچێوہی لاسایی کردنەوہی ئەدەبیاتی عەرەبی کە ئەم دوو شاعیرە ھەولیان دا چەند گۆرانیکارییەک لە ئەدەبیاتی کوردیدا بکەن و خۆیان لە قوتابخانەکەیی شیعری گۆران دوور بخەنەوہ ، لەو پۆزگاردەدا (( ئایدیای مارکسی مەسەلەیی پۆلی ئەدەبیاتی خستە ناوہوہ ، سەبارەت بە پابەندبوونیان بە ئەدەبیاتی ریالیزمی مرقایەتییەوہ ... بە تاییبەت لە سالانی پەنجاکان و شەستەکان ، لەو میانەییەشدا کیشەکە لەسەر نوێکردنەوہی شیعری پابەندبوونی شاعیران بوو )) (۱) ، ئەو نوێکردنەوہی ئەو دوو شاعیرە ، کەم تا زۆر کاریگەری بەسەر دەرکەوتنی بزوتنەوہی پوانگەوہ ھەبوو ، ھەرەکو شێرکۆ بیکەس خۆی ئەم پراستیە دەسەلمینییت و دەلیت : ((پوانگە لە منالەدانی شەستەکاندا خولقا و بەلام لەسەرھتای حەفتاکان لەدایک بوو ، ئینجا لەناو پراستی حەفتاکان پێی داگرت و ھاتە ناو خەلکەوہ)) (۲) . کەواتە ئەو ووتەییە شێرکۆ بیکەس ئەو دەسەلمینییت کە ئەو نوێکردنەوہی لەسەرھتای شەستەکاندا لە ناو ئەدەبیاتی کوردی پەیدا بوو ، ھۆکاریک بوو بۆ ئەوہی لە سەرھتای حەفتاکان ، پوانگەییەکان بێر لە نوێکردنەوہی ئەدەبیاتی کوردی بکەنەوہ ، کامەرەن موکری و حەمە سالیح دیلانییش پردی نیوان قونای پاش گۆران و سەرھەڵدانی ھەر پێبازیکی نوویی شیعری بوون ، بە پوانگەشەوہ .

۳- دەرکەوتنی کۆمەلە گۆقاریکی عەرەبی ، کە ھەندیک سیمای نوێکردنەوہیان تیایدا بەدی دەرکرا ، ھەول و تیکۆشانەکانیان لە پیناوی نوێ کردنەوہ و بە مۆدیرنیزەکردنی ئەدەبیاتی عەرەبیان تەرخان

(۱) یوسف الصائغ ، الشعر الحر في العراق - منذ نشأته حتى عام ۱۹۵۸- ، اتحاد كتاب العرب ، دمشق ، ۲۰۰۶ ، ص ۴۰ .

(۲) پوو بەروو لەگەڵ شێرکۆ بیکەس دا ، قوبادی جەلی زادە ، تەلەت تاهیر ، گۆقاری گەلاویژی نوئی ، ژمارە ۱۰ ، ۱۹۹۸ ، ل ۱۶۹ .

(۳) سعید محەمەد بەرزنجی ، چاوپیکەوتنییک لەگەڵ شێرکۆ بیکەسدا ، دەزگای چاپ و پەخشی سەردەم ، سلیمانی ، ۲۰/۱۰/۲۰۰۸ .

كردبوو. لهوانه گۆقارى ( شيعر ) لوبنانى كه پيگاكهئى بهرهو نوئى خوازى و تاوهكردنهوهئى چه مكهكانى سيستهئى كۆمهلايهئى تهرخان كردبوو . دياره ئه و گۆرانكارىانهئى گه يشتبوونه عيراق كه ئه ميش يه كيكه له ولاتانى رۆژمه لات ئه مانه به تهواوهئى كارىگه ريان هه بووه و له بزاقى شيعرى (٦٩) بهرجهسته بوو ، كه كۆمهله گه نجىكى خوئين گهرمى وهكو (فازل عهزواى ) و (سامى مههدى) دهيانه ويست ئه و گۆرانكارىيانه بخهنه خزمهت بۆچوون و تيرامانى تازه له ئهدهب و فيكردا . ههروهها گۆقارى (گهلهرى) ١٩٦٨ ى ميسرى و پاشان بابهته نوئىخوازكهانى لوبنان و له گهله مانه شدا ئه و شتانهئى كه به زمانى عه ره بى هه بوون له ئهدهبى دهره وه وهرگيردرا بوون .

جگه له وهش دۆخىكى تازه دروست بوو كه دونيا له گۆراندا بوو وهكو سه ره تاي دروستبوونى شوورشى كوردى بزوتنه وهئى ئازادىخوازى له ولاتانى عه ره بيدا ، بزوتنه وهئى رزگارى خوازى له ئه مريكاي لاتين ، دهركه وتنى سومبوله گه وه ره كانى وهكو ( جيچارا ) ، شوورشى خوئندكارانى فه ره نسا ، ئه مانه بوونه هۆئى ئه وهئى كه ئيمه ش له مه وداكهئى خۆماندا به دواى تازه گه رييدا بگه ريئين (٣) .

٤- ئه و بزاقه فيكرى و ئه ده بياتهئى كه له ناو ئه ده بياتى عه ره بيدا دهركه وتن ، كه م تا زۆر كارىگه رييان له سه ره دهركه وتنى بزوتنه وهئى روانگه وه هه بوو، چونكه دواى يهك سال له دهركه وتنى گۆقارى (شعر) ى

لوبنانى بزوتنه وهئى روانگه دهركه وت و ئه وانيش گۆقارىكيان بلاو كرده وه كه ناوى روانگه بوو ، ئه و گۆقاره خزمه تىكى زۆرى به بلاو كرده وهئى بىروباوه ره كانى ئه م بزوتنه وهئى هه بووه .

٥- بارودۆخى سياسىئى ئه و ماوه يهئى كه كوردى تيا دا ژياوه هۆكارىكى ترى دهركه وتنى ئه م بزاقه ئه ده بيه بوو . چونكه له سه ره تاي شه سه ته كانه وه ، بزوتنه وهئى رزگارىخوازى كوردى دژى رژيمى ئه وسا ده ستى پيكرد ، ئه وه بوو له سه ره تاي هه فتاكاندا ، له نيوان بزاقى شوورشى كوردى و حكومه تى مبرى پيكر كه وتننامه يهك مۆر كرا به پيئى ئه م پيكره وتننامه يه ، هه نديك مافى كه لتوورى رۆشنبرى به كورد و ئه ده بياته كهئى به خشر ، وه كۆمهله بىروباوه رپيكي نوئى تر دهركه وتن و له رۆژنامه و گۆقاره كاندا بلاوكرانه وه . ئه م گۆرانكارى ه پيكره وتننامه يه رپيگاي بۆ بلاوكرده وهئى بىروباوه ره كانى ئه م بزوتنه وهئى خۆشكرد .

هه ر ئه و باودۆخه بوو هۆكارى ئه وهئى كه نووسه ر و شاعيرانى بزاقى روانگه به ره مه كانيان بۆ ئازادى و بۆ خه بات و تيكۆشانى كورد تهرخان بكن له م باره وه شيركو بيكه س ده ئيت: ((ئازادى بووه به شيعرى كرده وهئى دهرگاي تر و هۆئى ته قانده وهئى روانينى روانگه )) (١) .

له لايه كى تره وه ، به پيئى تيروانينى روانگه بيه كان ، ئه ده بى كوردى ته نيا خۆ له جوينه وه دا ده ژيت . ئه وان يه كه م هه وليان بۆ ئه وه بووه ، كه گۆرانكارىهك بخه نه ناو ئه ده ب و شيوازى ئه ده بى كوردى يه وه . وه به پيئى تيروانينه كانيان ئه ده ب ناوينهئى ژيانه و به رده وام به پيئى قوناغه كان ژيانى مرقايه تى له گۆراندايه ، بۆيه ده بىت ئه م ئه ده به ش بگۆرييت ، وه ئه و گۆرانه يان به

(١) شيركو بيكه س - شيعر و وه فاو نوئىگه ريئى ، عه بدوللا تاهير به رزنجى ، گۆقارى گه لاويژئى نوئى : ژماره (١) ،



پيويستی سەردەم لە قەلەم دا ، لەم بارەو (كاكە مەم بۆتانی) دەلیت : ((روانگە وەكو نیشانەییەکی پیشکەوتوو نووی خواز لەئەدەبی کوردی دا ، قۆناغ و چۆنیەتی ئیستای گەلەکه مان هیناویەتە کایەو ، پيويستی یەکی میژووی یە دەبی بییت و هیژیک نیە پاشگەزی بکاتەو و بیگیڕیتە دواوە)) (٢) . یان ئەوەتا شیرکو بیكەس لەم بارەو دەلیت : ((بە بیروپرای من روانگەیی ئەدەبی کوردی ئیمە ببوینایە نەبووینایە ، ئەبوا یە لەم قوناغەیی ئیستای میللەتەکه مانا سەری هەلبدا یە یان بته قایەتەو)) (٣) . یان وتوویەتی : ((شەستەکان وەك گۆمیکی مەنگ و ابوو ، بەلام روانگە تا رادەیهك گۆمەکهی شلەقاند)) (٤) .

ئەو هۆکارانە و چەندین هۆکاری تری ، بوونە هۆکاریکی دیاری سەرھەلدانی روانگە لە ئەدەبیاتی کوردی دا ، کە تا ئیستاش شوین دەستیان لەناو ئەدەبیاتی کوردی هەر دیار و بەرچاوە شیرکو بیكەس دەلیت : (روانگە بەرلەووی دەق بییت، هاواربوو، بەرلەووی تیپەپرانندن بییت ، طمەوح بوو) (٥) .

روانگەییەکان، بۆ گەشەپیدانی ئەزموونەکانیان، بۆ زیاتر پیگەبەھیزکردنی دەقە نوێکانیان، توانیان سێ ژمارە لە گۆقاری (روانگە) بە چاپ بگەن. ئەو بزوتنەو نوێخوازەش ، لە سالی (١٩٧٠) دا سەری هەلداو، ناوی (روانگە)ی کردە ناو نیشان بۆ خۆی ، هەر وەها شیرکو دەلیت : (من روانگە) بە قوتابخانە نازانم ، بەلام دەلیم هەلدا نیک بوو لەسەر ئاستی ئەدەبی شیعرو چیرۆک بۆ جۆریک لە دۆزینەووی زمانیکی تازەترو جیاواز لە زمانی پیشوو ، جگە لەمانە رەنگە من کۆمەلێک رەخنەم هەبییت لە (روانگە) ی ئەو کاتە چونکە ئیمە سەرەتای پیگەیشتمان بوو ، سەرەتای ئەو بوو کە بچینە دونیای داھینان و نوسینەو ، لەبەر ئەو ئەزموونەکه مان ئەزموونیکی قوول نەبوو ، کۆمەلەکهی ئیمەش چوار کەس دەوری سەرەکی تیا بینوو (حسین عارف ، جەلالی میرزا کەریم ، مەم بۆتانی ، شیرکو بیكەس) . جگە لەمانە کەسی تریش هەبوون بەلام داینەمۆی (روانگە) ئەم چوار کەسە بوون .

حوسین عارف دەلیت : (دوچار بانگەوازی ئیمە، کە لە گەرۆوی بیرى نوویی شوپرشگێرییەو سەرھەلدات و بە کەژاووی رازاوو نەخشینی تازەکردنەو ریگەیی سەرفرازی و پیشکەوتن دەگریتەبەر، دیارە دەبیته مەلەبەندی گشت ئەو ریبازو بیرە نوویانەیی، کە سەرەپرای هەموو جیاوازیەکیش لە نیوانیاندا، " لە رووی فەلسەفەیی تایبەتی، قالبووی ناو میشتک و ناخی دەروونی خۆیانەو بەرامبەر بە مرۆڤ و ژیان" (١) .

(٢) گۆقاری روانگە ، ژمارە ٣ ، ١٩٧٢ ، ل ٤٤ .

(٣) پووبەرپوو لەگەل شیرکو بیكەس – قوبادی جەلی زاده ، تەلەعت تاھیر ، گەلاویژی نووی ، ژمارە ١٠ ، ل ١٦٨ .

(٤) شادمان قادر ، بزوتنەووی روانگە و شیعری نووی کوردی ، دەزگای چاپ و پەخشی سەردەم ، سلیمانی ، ٢٠٠١ ، ل ٤٤ – ٤٦ .

(٥) شیرکو بیكەس – شیعرو وەفاو نوێگەریتی ، عەبدوللا تاھیر بەرزنجی ، ل ١١٣ .

(١) حسین عارف ، روانگە و یاران و نەیارانی ، چاپی یەكەم، سلیمانی ، ٢٠٠٥ ، ل ١٠ – ١١ .

ھەرۋەھا بەياننامەى روانگە لە لايەن (شېركۆ بېكەس، حوسېن عارف، كاكە مەم، فەخرى بۆتانی، جەمال شارباژېرى، جەلال مىرزا كەرىم، كەمال رەئوف محەمەد) واژوكر او بلاوكر ايه وه. مېژووى ئەدەبىي روانگە، ئەو دەسەلمىنىت كە دژو نەيارانى زۆربووه، بەلام گرنكى روانگە لەو دەبوو، كە بزاقى ئەدەبى كوردى، تا رادەيهەك بەرەوپېشبرد، بېگومان روانگە لە كاتى خۆيدا، دوو دەرەنجامى گەورەى لېكەوتەوه:

يەكەمیان: بزوتنەوئى نوئخووزى لە داهيئاندا، لە بوارەكانى ئەدەب و ھونەردا.

دوومەیان: تەوژمىكى بەرراوان بوو، لە بوارى رەخنەو لېكۆلینەو دا.

كەوابوو كاروان لەو كاتەو تە ئەمرو، لە گەشەكردنەدايەو ھەر پلەيەكى سەرکەوتنىشى، سىمايەكى نوئترى تايبەتى بۆ خوئ دەستنىشانكردووه پېشكەوتنى نوئترى ھيئاو تەئار او.

## بەشى چوارەم

### ٤-١: روانگەبەيەكان لە نيوان پەيوەست بوون و ياخيپووندا:

پەيوەست بوون بەو واتايە ديت، نوسەر ياشاعير بەرھەم و نوسينەكانى لەخزمەتى چينىكى ديارىكراو بۆ بيريكى تايبەت و پاكاني پيشكەش بكات.

زۆرجار پەيوەست بوون وا لە نوسەر دەكات، نەتوانى داهيئان ئەنجام بەت، سەر بەستى لى زەوت دەكات، واى لى دەكات بەپيتى فەرمى فەرەكەى بنووسى، لە مېژووى ئەدەبدا ئەو نەشكرايە خالى وەرچەرخان بەرجەستە ناييت، ئەگەر چەق بەستووى داهيئانى دەق كيشە بييت، يان لەمپەريك بييت بۆ پەيوەست بوون، لە كاتيكدا كە (گۆران) و (نازم حيكمت) پەيوەست بوون بە نايدۆلوژيايەكەو، بەلام بە رادەيەكى ناموتلەق، بەلام بەرھەمەكانيان لەخزمەتى چين و فيكرەكەشيان لە كۆمەلگەدا رەنگى دابوووه، چونكە ((نايديا و ھونەر، ئەو دووانە شوپرش بەرپا دەكەن، شوپرشى ئەدەب زەمىنە بۆ شوپرشى گەلان خوئ دەكات و گرەكەى ھەلدەگيرسينيت، ھەر وشياريشە كە گەلان دەبزوئى))<sup>(١)</sup>.

كاتيك پەيوەستبوون دەبييت بە گرفت لەبەردەم نوسەردا، ئەگەر ھاتوو نوسەر پابەندبوو بە واتاي سنوور دانراوى فيكرەيەك. وەك ئەوئى پوانگەيەكان لەسنورى بانگەوازەكەيان دەرنەچوون، ھەرچەندە خوئان بە ياخى و سەر بەست لە قەلەم دەدا.

(ياخيپوون بريتيبە لە رەتكردنەو واقيعىكى سەپا و لەلايەن نوسەرەو لەرپىگەى فيكرەكانىبەو، چونكە بە ناخى نوسەر خوئەو پەيوەستە. بەلام پيچەوانەيە لەگەل ئەو گۆرانكارىيەى كە شوپرش ئەنجامى دەدا، بە مەبەستى گۆرانكارى لەسەرچەم بوارەكاندا) (٢).

ياخيپوونى پوانگەيى يەكان لەدوو لايەنەو بەديار كەوتن:

#### ١- ياخيپوونى كۆمەلەيەتى:

ئەويش دابەش دەبييت بەسەر دوو لقى سەرەكيدا:

أ- ياخيپوون دژ بە دەسەلاتى ئاينى.

ب- ياخيپوون دژ بە نەريتە كۆنەكانى ناو كۆمەل و شتى كۆنە باوەكان.

(١) د. عبدالحميد جيدة، الاتجاهات الجديدة في الشعر العربي المعاصر، ط (١)، مؤسسة نوفل، بيروت، ١٩٨٠، ص ٢٦.

(٢) پۆژنامەى ھاوکارى، ژ (١٧)، بەغدا ١٩٧٠، ل ٧.

## ۲- ياخيپوون دژ به دهسه لاتی سیاسی :

وهك له پيشهوه ناماژمان پيدا نهو ياخيپوونهی كه پروانگهیی يهكان پهنايان بو برد ، خودی بارودوخهكه خوی بهسهر پروانگهییبييهكاندا سهپاندبوونی ، نهوان كه پهنايان بو ياخيپوون دهبرد ، يهكهم : نامانجيان شهوه بوو كه كومه لگای كوردی لهو خهوه بارگران و قورسه پرگار بكنه كه تووشی بوو بوو ، دووهم : ههروهها هانی بدن تا چی تر له ناست دوا كهوتویی بی دهنگ نهبن . شيركو بيكهس له ناخيكي قولهوه له بارودوخى كومه لایهتی ، كومه لگای كوردی ياخی دهبيت ، كومه لگایهوه تاوانبار دهكات ، كه بووته هیلانهی پياو خراپان و پوژانه سهدان كهس به ياساو دهستورهكانی ههلهواسرین ، بوئمونه دهلیت:

لهژیر كهشی شمارهكهما

لهژیر میزهری گهورهیا  
لهناو قوبهیی منارهیا  
رؤزی ههزار بهچكه رپوی  
چاو زيت ئەزین  
رؤزی ... ههزار  
رؤزی ملیون  
سویند و بهلین  
بهتهنافی پهلكه خوینی ئابرووهوه  
ههلهواسرین (۱)

یان له شیعریکی تردا دهلیت:

پهنجهی ئاگری هونراوهم ... دریز ئهكهم  
بو چاوی سهر بهرهوژیری شمارهكهم  
بو چاوی دیلی شهوه زهنگ  
چاوی بی سپیدهی چنوك  
نهو چاوانهیی رووناکى ناو دلپان فروشت  
نهو چاوانهیی دواي ههل کولین  
بو تاریکی هاتنهسهر چوک (۲)

ياخيپوونهكهی شیركو بيكهس دژی ياسا و دهستورهكانی كومه لگا و نهو مروقانهی كه مال میلیلهت و نیشتمانكهیان فروشت له پیناوی بهرژهوهندییهكانیان دهگاته بهرزترین پله ، كه ياخی بوونهكهی هیرشه بهخوه بگریت ، به ناگر رووبهرووی نهوانهوه دهبيتهوه . ههر لهم پارچهشیعرهیدا به چهند پرسیاریک ههپهشهكانی توند و تیژ دهكات نهو تا دهلیت :

بهپزیهكان  
بهپزیه خانهدانهكان  
چیتان کرد بو ووشهیی برسی  
قانع و بيكهس و دلدار و گوران  
چیتان کرده بهر زستانی روت و قوتی نهوان (۳)

یان له پارچه شیعریکی تردا دهلیت :

لیتان دزیم ، رهنگی تابلوی زامهكانم  
ههلبهستهكانتان لی دزیم  
لیتان دزیم گلینهی چاوی سامالی  
منالهكانتان لی دزیم

(۱) شیركو بيكهس ، من تینویتییم به گر نهشکی ، دهزگای چاپمهنی الحریه ، بهغداد ، ۱۹۷۳ ، لاپه ره ۱۵ .

(۲) ههمان سهراچاوهی پیشوو ، ل ۱۷۳ .

(۳) ههمان سهراچاوهی پیشوو ، ل ۱۷۴ .

هەناسەى سنگى شەقارى

دەستان دزىم

قاچتان دزىم

هەتا .. گوڭر و ... هەتا .. كفنى

شەهیدەكانىشتان .. دزىم (١)

شىركۆ بىكەس ، لەم پارچە شىعرانەيدا داخى دلى خۆى بەسەر ياسا و داب و نەرىتە كۆنەكانى كۆمەلگای كوردى دا دەپزىت و هەپەشەش لەو كەسانە دەكات ، كە خويىن و گيان و تەنانەت كفنى شەهیدەكانىشتان لى دزىوه ، دەپەويت كۆمەلگايان لى هوشيار بكنەوه . پوانگەيى يەكان نەك هەر لە ياساو دەستورەكانى كۆمەلگا بىزار بوون ، بەلكو لە ياساو دەستورەكانى ئاينيش ئەوەندە بىزار بوون تا رادەيەك لە ياخى بوونيش دژى ئەوان بەرپا بكن ، شىركۆ بىكەس دەلىت:

من ئاوارەى ولاتىكم جادووگەرى

لە ئەئشكەوتى ياساكانيا

لە گەراجى ياساكانيا

لە گىرفانى جانتاى پارەى .. شىن و سوورى پياوهكانيا

لە كيسەى مەمكى لاستىكى ژنەكانيا

لە منارەى درۆببەكانيا

پيشمەرگەى ووشە ئەكوژن

قەلمە جەنگاوەرەكان ئەخنىن (٢)

يان دەلىت:

پيكرام ... لە پيشنەوه پيكرام

هەر بەو تيفە ژەنگاويەى

كە بەدرخانى پىن كوژرا منيش كوژرام

تيفى چارى شەيتانى سەرمنارهكان

تيفى زمان مارە سەر

بەردەنويزى مزگەوتەكان

خنىك ، لەناو دوكلەى فتواى ناو ميژەرى

توونى بابا .. پيلانەكەى

مەلای خەتەن دابوو خنىك (٣)

ياخىبوونى پوانگەيبەكان ، رەتتكردەنەوه واقيعى سەپاو نەبوو ، بەلكو گىژەلوكەيەك بوو بەدەورى خۆيدا دەخولايەوه ، هەر لەناو خۆيدا دەردەپەرببە دەرهوه ، واتا كارىگەرىي ئەوتۆى نەبوو ، بەلام سەربارى ئەووش ياخىبوونەكەيان برىتى بوو لە رەتتكردەنەوهى هەموو شتىكى كۆمەلگادا ، تەنانەت لە زمانيش ياخىبووندا ، وشەكانى ناو فەرەنگى كوردىيان خويىناوى دەكرد ، لەبەر ئەوهى كۆن بووبوو ، لە ژيەر پەردەى

(١) شىركۆ بىكەس ، من تىنووتيم بە گر ئەشكى ، ل ١٧٤.

(٢) هەمان سەرچاوهى پيشوو ، ل ١٠١.

(٣) هەمان سەرچاوهى پيشوو ، ل ١٠٣.

ئەوھى كە گەشەى بىر پېۋىستى بەگەشەى زىمان ھەيە ، بۇيە ئەوان واتاى نوپيان دەبەخشىيە شتەكان و لىكدانەوھى نوپيان بۇ دەكرىن .

دەكرىت بلىن ئەو ياخيپوونە ( زمانىيە ) خۇى لە خۇيدا ھەلەيە ، چونكە گەشەكرىنى زىمان ھەروا كارىكى-سانا نىيە ، بەلكو پىرە لە ئالۆزى و تەمومىژ، گەشەكرىنى زىمان پەيوەستە بە گەشەكرىنى ژىرخانى ئابوورى سەرخان و دواتر گەشەى رامىيارى و كۆمەلەيەتى فەرھەنگى و پېشكەوتنى كۆمەلگەو تەندروستى... تاد.

زىمان پانتايىيەكى بى سنوورە لە جىھاندا ، ھەروا بەناسانى و سەرەقەلەمىكى سىحراوى زىمان گەشەناكات ، بەلكو پېۋىستى بە پىشودرىژى و بىركردنەوھى فراوان ھەيە ، چونكە زىمان دىنبايەكى پىر لەسىحروجوانىيە ، كاتىك زىاتر گەشەدەكات ، كە ئاشنايەتى لەناخى مرقۇدا پەيداىكات . ياخيپوون دەبىت لە وىنەو بىرى زانستىدا دابىرىت ، واتا دەبىت جىگە دەستى دىاربىت ، نەك ھەربە سارىژكرىنى بىرىنەكانى خودى ( زاتى ) ( ياخيپوون ) بىت بە تەنھا.

چونكە ياخيپوون بىرىتيە لە ( كىردەو و بەرھەم و داھىنان ) (۱)، بەلام لەلای پروانگەيىھەكان بىرىتى بوو لەچەند و شەيەكى ھەلبىژاردەى ناو ھونراو و چىرۆكەكانيان ، كە دوا بەدواى خۇيان وەكو بەفر دەتوانەوھە.

پروانگەيىھەكان لەبارەى ياخيپوونى خۇيانەوھە دەلین : ( پروانگەو ياخيپوونەكەى رامالىكى گىانى خودپەرستى يە ، كە لە ئەدەبى كۇندا رەگى داکوتاوھ ، تا ئەمپروش ماوہتەوھ ، ياخيپوون لای ئىمە بزوتنەوھەكى رازى نەبوونەو ھەلگەرانەوھەيە لەپرووى ئەو واقعەى كە تىدا بىرىندار كراوھ و رامالىنى ئەو عورف و عادەتانەى كە رىگىن لەبەردەم پېشكەوتندا ) (۲).

وەكو پېشترترىش ئامازەمان پىكردوھ ، كە گوزارشتى پروانگەيىھەكان لەپرووى ئەدەبىيەوھە جوانن ، بەلام كارپىكردنىان لە گۆرەپانى ئەدەب و واقعىدا قورسە ، چونكە ھەموو دەزانىن لەو پۆژگارەدا كە چۆن (بابەتە زاتىيەكان) سەرتاپاى بەرھەمەكانى پروانگەى قورخ كىردبوو ، كە بە ھىچ جۆرىك سىستەمى بابەتى ئەكادىمىيە رەچاۋ نەدەكرىد ، تەنانت لەياخيپوونەكەشياندا ھەر زاتى بوون .

## ۴-۴ : لاسايىكردنەوھە لە بزاقى پروانگەدا :

لە پىرۆسەى لاسايىكردنەوھى ھەر رىبازىكى ئەدەبىدا ، پېۋىستىمان بە بۇ چوونىكى زانستىانە ھەيە بۇ ئەوھى چەمكى لاسايى دىاربىكەين . لاسايىكردنەوھە بەوھە دىت كە نوسەر وەك خۇى بىروراپەكى دى وەرىگىت و بەبى دەسكارى و گۆرپانكارى لەتەكىك و ناوہپۆكدا ، بەوھەش كەسىتتى ئەدەبى نوسەر لە لاسايىكردنەوھى كەسىتتى رەسەندا وون دەبىت ، چونكە توشى ئەوھە دەبىت راي كەساتى تىرلىتەوھە ، ئەمەش راستە و خۇزىان دەگەيىنتە ئەدەب ، رىگەى دا ھىنمان لى دەگرىت .

(۱) رۆژنامەى ھاوکارى ، ژ ( ۳۱ ) ، سالى دووھم ، بەغدا ، ۱۹۷۲ ، ل ۷ .

(۲) ھەمان سەرچاۋەى پېشوو ، ل ۳ - ۴ .

چونکہ ئەدەب خۆی لە ژێر تیۆری کارتیکردن و کارتیکردا دەبێت ، و اتا هیچ نوسەرێک بۆخۆی ناتوانی شتیکی دروست بکات کە کەس تائەوکاتە قسەى لەسەرنەکردبێت ( کارتیکردن لەسەردەمی گەشەى ئەدەبیدا بۆ ھەرمیللەتیک دیتە ناراو ، ھەموو ئەدەبێک دەزگای خۆی دەخاتە سەرپشت بۆ ئەدەبى بیگانە ، بەلام بەمەرجیک پەسەنایەتى ئەدەبى خۆملى لەدەست نەدات ) (١).

روانگەییەکان بە شیۆھەیکى ئیجگار کەم کەوتوونەتە ژێر کاریگەری تیۆری کارتیکرداوە ، تەنانەت سەرچەم بەرھەمەکانیشیان وەرگیراوە بۆ ناو ئەدەبى کوردی . روانگەییەکان لەو بارەو دەلێن : (ئەدەبەکەمان تا لە ناخى تەنگەبەری ناوچەیدا بمیئیتەو و لەتاقیکردنەو سەرکەوتوکانى ئەدەبى جیھانى تازەو روئناى وەرنەگریت ، وەکو ئاوى پراوەستاو بۆگەن دەکات ، ئیمە بەرى ئاوى پراوەستاو بەرئەدەین تا بڕژیتە زەریای ژیانەو ) (٢).

ئیمە پیمانواپە کە روانگەییەکان لە پرووی دارشتنى ئەدەبىیەو دەقەکانیان جوانن ، خوشیان خاوەن بەھرن ، بەلام کاتیکی کە دەھاتنە سەر جیبەجی کردنیان ، دەستەووەستاو دەووەستاو ، ئەو پەل ھاویشتنەى روانگە بۆ دەرەوێ ئەدەبى کوردی لەو جۆرە پەل کیشانە نەبوو کە لە وینەدا ، چەمکی کارتیکردن ھەبوو . چونکە گواستەووی تەواوەتى و پرۆپری بوو بۆ ناو ئەدەبى کوردی . ئەوێش ئەو دەردەخات کە روانگەییەکان لە ھەردوو زاراوی لاسایکردنەو و کار تیکردن تەواو نەگەیشتون ، چونکە نەیان توانی جیاوازی لە نیوان ئەو دوو وینەبیرەدابکەن ، ھەرگیز قسەى وایان بە خەیاڵدانە دەھات کە بە کارەکانى خۆیان بلین کارتیکردن و داھینان ، خوشیان دان بەو راستییەدا دەنن ، وەکو شیرکۆ بیکەس دەلێت : (ئیمە وینەى شیعی و ئەفسانە و پرمزبەکارھینان لەبەرشارسەباب و نازک الملائکە وەردەگرن و ئەوانیش لە ئەلیوت و شاعیرانى تری ئەو روویبەو و ھەریدەگرن) (٣).

بۆیە ئەو کارە بەکاریکی ئاسایی سەیر دەکریت لە شوینیکی دیدا عەزەدین رەزا راستە و خو دان بەو دەدەنیت کە لاسایکردنەو ھاویرەکانى ، دەلێت ( بەلى راستە ، ئیمە لاسایی ئەدەبى بیگانە دەکەینەو سالیکی تر کەمتر لاسایی یان دەکەینەو ، سالی دواتر ئەمیش کەمتر ، تالە دوایدا ئیبداع دەکەین ) (٤). ئەو دوو نمونەییە کارى لاسایکردنەو بوو لای روانگەییەکان ، ئەمەش ئەنجامیکی بەلگەنەویستە روانگەییەکان ، ئەو پراستسە دەزانن کە روانگە تەمەنى چەند بوو تەنھا دووسالیکی لە رۆژگاریدا بەتین بوون ، ئەو ماوەیەش خۆیان بە قوئاغی لاسایکردنەو دەزانن نە داھینان کەواتە تەمەنى لاسایکردنەو بەسەر بردو دەیوست لەو سۆنگەییەو لە ژێر ساباتی لاسایکردنەو دا گەشەبکات . لەم پراپەدا روانگە پیچەوانەییە ، چونکە ھەربزاقیکی ئەدەب بێوێت لە جولانەوویەکی رۆشنکریدا بژیت دەبى ماوەیەک بۆخۆی سەربەخۆ کاریکات ، تاو کو ھەرلەو دەلاقەییەو خۆی بناسینى و متمانەى گەل دەستە بەرکات و پیناسەیکى لای جەماوەر ھەبیت ، ئەوێش دەبیتە ھۆی ئەوێ زیاتر پراپەخ بیت و گەشە بکات .

(١) عەزیز گەردى ، ئەدەبى بەراوردکاری ، چ (١) ، کۆری زانیاری کورد ، بەغداد ، ١٩٧٨ ، ل ٦١ .

(٢) گۆقاری روانگە ، ژ (٣) ، سالی سییەم ، ١٩٧٢ ، ل ٦٨ .

(٣) گۆقاری بەیان ، ژ (٧٨) ، بەغدا ، ١٩٨٢ ، ل ١١٣ .

(٤) گۆقاری بەیان ، ژ (٨) ، ١٩٧٣ ، بەغدا ، ل ١٥ .

## ئە نجام

لە كۆتايى نووسىنەۋەى لىكۆلىنەۋە كەدا ئەم ئەنجامانەى خوارەۋەمان لەلا گەلە بوو:

ئە نجامە گشتىيەكان:

- ۱- ئاشكرايە هيچ بزاقيكى ئەدەبى لەسەر تاسەرى جىهاندا لە خۆۋە بەبى ھۆكار چرۆ ناكات ، دەبىت لە پىناويدا زەمىنەسازى گونجاۋى بۇ فەراھەم بىكرىت بۇ گەشەكردن و سەرھەلدىنى بىزوتنەۋەكە .
- ۳- ھۆكارى سەرھەلدىنى پىيازە جىجىياكان لەئەدەبى پۇژئاۋادا ، لە سەرھەتاۋە تاكو ئەم پۇژگارە ، بىرىتيە سەرھەلدىنى جەنگ و مال و پىرانى و كارەساتى سروشتى و مروقيى، نەمانى بەھاكۆمەلەتەيەكان و نرخی مروقيەتى، ھەرۋەھا بايەخ نەدان بە زانست و ھونەر بەگشتى و ئەدەب بەتايبەتى ، كۆى ئەم بابەتانە بە شىۋەيەكى راستەوخۇ ياخود ناراستەوخۇ پۇليان لە دامەزاندنى روانگەدا ھەبۋە .

ئە نجامە تايبەتتەيەكان:

- ۱- سەرھەتاي حەفتاكان، سەرھەتاي نوپخۋازىيەكى كراۋەى ئەدەبىياتى كوردى بوو، لەۋمىيانەشدا سەرھەتاي نوپخۋازىيەكە لە سەرھەلدىنى گروپى كفرى - كەركوكەۋە دەستى پىكرد ، ھەرچەندە مەملانىيەكى بەردەۋام ھەيە لەسەر دەستىشانكردنى سەرھەتاكانى نوپخۋازىيەكى لە ئەدەبى كوردىدا .
- ۲- ئەدەبى روانگە قۇناغىكى تر بوو ، كە بزاقيكى رەخنەگرتنى لە ئەدەبى كوردىدا دروستكرد، ھەرچەندە روانگە پر بوو لە كەموكۆپى و ھەلە ، وا نەبىت پىش روانگە رەخنە لە ئەدەبى كوردىدا نەبويىت ، يان ۳- ئەۋەى لە ھەردوۋ بزاڤەكەدا بەدى دەكرىت ، گىانى ياخيۋونە لە پروى تەكنىك و زمانى شىعەريەۋە، كە دەرەنجامى ياخيۋونە سىياسى و كۆمەلەتەيەكە بوو ، نوپكردنەۋەكەش بە زۆرى لە بوارى شىعەرو چىرۆك بوو، ھەندىك جار پەخشانىشى دەگرتەۋە، كە دەرەنجام دەرگاي رەخنەۋە لىكۆلىنەۋە بۇ نوسەرانى كورد فراوانتر بوو.
- ۴- ھەرچەندە ھەۋلەكانى گروپى كەركوك - كفرى پىش روانگە مۇركى داھىنەرانەى پىۋە دياربوو، بەلام روانگە، توانى برەۋىكى دى بە رەخنەى كوردى بدات و بە شىۋەيەكى نوپ رەخنە بەيئىتە پىشەۋەۋە بوارى رەخنەى فراوانكرد.
- ۵- لەپروۋيەكى ترەۋە بىزوتنەۋەى پزگارىخۋازىيە گەلى كورد لەۋ پۇژگارەدا بەرەۋە ئاقارىكى تر دەچوۋ، گۆشەنىگاۋ پوانىنى نوپ لەۋپۇژگارەدا چىرۆى كورد لەپروۋى فەكرەۋە جىاۋازبوون لە تەرزە بىرانەى ئەۋ پۇژگارە ، ئەمەش بۇ خۆى سىمايەكى جىاۋاز بوو بۇ سەرھەلدىنى پوانگە .
- ۶- پوانگەۋ خۇدى پوانگەيەكان لەپروۋى بەناكام نەگىشتنى مەرام و ناداتى سىياسى و كەسى يەكردنەۋانە ھەنگاۋيان نا . دەيان ويست لەۋ سۇنگەيەۋە رۇشنىرى خۇيان بىخەنە پوۋ بۇ گواستنەۋەى راي خۇيان بەشىۋەيەكى تايبەتى بۇ ناۋ ئەدەبى كوردى ئەمەش زىاتر بۇ ناساندى خۇيان بوو . كە ئەدەب دەبىت بەپىئى قۇناغ و پىۋىستى پۇژگار بگۆرپىت بەپىئى ئەۋ پۇژگارەى كە تايدا لە دايك دەبىت ، ئاستى پىشكەۋتنى ئەدەبەكەى دەسنىشان دەكرىت .
- ۷- بزاڤى پوانگە بەپىئى پىۋىستى قۇناغى و پۇژگارەكەى نەبوو ، چۈنكە لە پۇژگارى سروشتى خۇيدا لە دايك نەبوو ، بەھۆى چەند تەرزو ھۆكارىكى دەرەكەيەۋە دەجولۇۋ ئاراستە دەكرا ، كە پەنگدانەۋەى لە سەرھەلدىنى پوانگەدا ھەبوو . ھەرچەندە خۇيان پىيان ۋابوۋ كە قۇناغى دواى گۆران و ھاۋرپىكانى ئەۋەى دەخۋاست، ئەدەبىيەكى ۋەك ئەدەبى پوانگە لە دايك بىت .
- ۸- سەربارى ئەۋەش باروۋدۇخى ئەۋ پۇژگارەى كوردستان بە تەنھا پىۋىستى بە بزاڤى پوانگە نەبوو، بەلكو پىۋىستى بە ھەموو جۆرە رايەك بوو ، بۇيە ھىچ رەۋشىكى بابەتى و ئەكادىمى لەپال سەرھەلدىنى پوانگەدا رەچاۋ ناكرى ، جگە لە ھۆكارى خۇدى و لاسايى كوردنەۋە ئەبىت .

## سەرچاوه:

### کتیب:

#### - به زمانی کوردی:

- (۱) حسین عارف ، روانگه و یاران و نه یارانی ، چاپی یه کهم ، سلیمانی ، ۲۰۰۵ .
  - (۲) شادمان قادر ، بزوتنه وهی روانگه و شیعی نوئی کوردی ، دهنگای چاپ و په خشی سهردهم ، سلیمانی ، ۲۰۰۱ .
  - (۳) شیرزاد هینی ، ۹۵۵ خولهک له گهل شیرکو بیکه س دا ، چاپخانه تی شک ، سلیمانی ، ۲۰۰۸ .
  - (۴) شیرکو بیکه س ، شیعیرو وه فاو نویگه ریستی ، عه بدوللا تاهیر به رزنجی ، گه لایوژی نوئی ، ژماره (۱) ، ۱۹۷۷ .
  - (۵) عه زیز گهردی - نه ده بی به راوردکاری ، کوری زانیاری کورد - به غداد - ۱۹۷۸ .
  - (۶) علی تاهیر حسین ، کاریگه ری روانگه له نویگه ری شیعی کوردیدا ، ۲۰۰۰ .
  - (۷) له تیف هه لمت - ماموستای کورد ، له کفری یه وه بو کوتاییه کان ، ژ (۳۰) ، ۱۹۹۶ .
  - (۸) شیرکو بیکه س ، من تینویتییم به گر نه شکئی ، دهنگای چاپه مه نی الحریه ، به غداد ، ۱۹۷۳ .
- به زمانی عه ره بی:

- (۱) سامی مهدي ، افق الحداثة و حداثة النمط ، دارالشؤون الثقافية العامة ، بغداد ، ۱۹۹۸ .
- (۲) د. عبدالحمید جیدة ، الاتجاهات الجديدة في الشعر العربي المعاصر ، ط (۱) ، مؤسسة نوفل ، بیروت ، ۱۹۸۰ .
- (۳) یوسف الصانع ، الشعر الحر في العراق - منذ نشأته حتى عام ۱۹۵۸ - ، اتحاد كتاب العرب ، دمشق ، ۲۰۰۶ .

### گوڤار:

- (۱) گوڤاری به بیان ، ژ - ۸ ، به غدا ، ۱۹۷۳ .
- (۲) گوڤاری به بیان ، ژ - ۷۸ ، به غدا ، ۱۹۸۲ .
- (۳) گوڤاری پامان ، ژماره ۳۱ ، ۱۹۹۹ .
- (۴) گوڤاری روانگه ، چاپخانه النعمان ، نجف ، ۱۹۷۱ .
- (۵) گوڤاری روانگه ، ژماره ۳ ، سالی سی یه م ، ۱۹۷۲ .
- (۶) گوڤاری گه لایوژی نوئی ، ژماره ۱ ، ۱۹۹۷ .
- (۷) گه لایوژی نوئی ، ژماره ۱۰ ، ۱۹۹۸ .
- (۸) گوڤاری نیشتمان ، ژ (۴) ، سالی دووهم ، ته موزی ۱۹۹۸ .

### رؤژنامه:

- (۱) هاوکاری ، ژ - ۱۷ ، سالی یه کهم ، ۱۹۷۰ .
- (۲) هاوکاری ، ژ - ۳۱ ، سالی دووهم ، به غدا ، ۱۹۷۲ .
- (۳) هاوکاری ، ژ - ۱۲۱ ، سالی سی یه م ، به غدا ، ۱۹۷۲ .

### چاوپیکه وتن:

- (۱) سعید محهمه د به رزنجی ، چاوپیکه وتنیک له گهل شیرکو بیکه سدا ، دهنگای چاپ و په خشی سهردهم ، سلیمانی ، ۲۰۰۸/۱۰/۲۰ .



## ملخص البحث

لاشك ان وراء ظهور كل حركة أدبية عدة عوامل ، منها ما هي سياسية أو اجتماعية أو سياسية ، و يمكن ان تكون ثمة ارضية خصبة لظهور اية حركة ادبية او فكرية ، و لكن عن طريق محاكاة الآخرين ، و هنا نود ان نتناول في بحثنا الموسوم ( الشعر بين الألتزام و التمرد – حركتي كركوك – كفري و روانكه / المرصد كنموذجين ) ، اهم عوامل تبلور تلك الحركتين الأدبيتين الحداثويتين في الأدب الكوردي .

قبل تناولنا لدور المرصد ، تطرقنا إلى دراسة بواكير ظهور المحاولات الأدبية في الادب الكوردي من حيث المرحلة التاريخية ، تلك الحركة المسماة بـ ( حركة كفري – كركوك ) ، حيث يعتبر تلك أول حركة ادبية تجديدية في تاريخ الأدب الكوردي ، لكن ثمة خلافات حول أحقية الحركتين في تحديد تاريخ أول ظهور للحركة الحداثوية في الشعر الكوردي ، حيث يدعي رواد كلتا الحركتين بأنهم هم اللذين بدأوا بتحديث الشعر الكوردي ، رغم ذلك ليست تلك الخلافات بذلك العمق لكي يبتعد كل منهم عن مسار تحديث الشعر الكوردي على الأقل العمل من أجل تطوير الشعر الكوردي و تجديده.

و من الجدير بالذكر ، أن حركتي ( روانكة – المرصد ) ظهرت خلال مرحلة تاريخية مهمة من النواحي السياسية و الاجتماعية ، حيث كانت الظروف السياسية مهياً بعد إتفاقية ١١ آذار بين قيادة الحركة التحررية الكوردية و الحكومة العراقية السابقة ، حيث تمخضت عنها فترة ذهبية من فترات الأدب الكوردي ، من حيث النوع و الكم .

ومن وجهة نظرنا ، ظهرت بوادر تلك الفترة من حيث التحديث في الشعر الكوردي من خلال الحركتين الأدبيتين الأنفتي الذكر ، من حيث التمرد على القوالب القديمة والتعامل مع القصيدة من حيث التقنيات الحديثة ، ناهيك عن التمرد على السياسة و المجتمع و محاولة قلب المفاهيم القديمة راساً على عقب .

لكن الاسبقية تبقى لحركة كفري – كركوك ، لكونها سبقت كل الحركات الأخرى ، ثم تلتها حركة روانكة – المرصد ، و لكن كدأب مجمل الحركات الأدبية ، يبقى الخلاف قائماً بين النقاد ، حول من تلك الحركات تسبق الأخرى ، و لأجل ذلك تطرقنا إلى ذلك الموضوع .

## ABSTRACT

Of course there are many factors beyond the appearance of literary movement; political or sociological. But by the way of treating with the other people there will be a fertile background for appearing literary or ideological movement. We would like to show in our research (the factors of appearing Rzwanga Movement – Observation literature) the most spread factor of the literary Kurdish Movement before that we talked about the early appearance of the literary appearances in the Kurdish literature through the historical phase which is called (Kifri – Kirkuk Movement). It is considered as the first modernist literary movement in the history of Kurdish literature.

But is mentionable that (Riwanga Movement) appeared through a historical phase supported by the political and sociological phases through which the circumstances were appropriated after the the 11<sup>th</sup>. Of March 1970 .

Liberal Kurdish Movement leaders and last Iraqi Government in which a golden period was performed from the Kurdish literature periods in quality and quantity, and in our preview is that the beginning of those periods started from modernity in poetry through the previous movements but the priority is to the (Kirkuk – Kifri) because it preceded all the other movements then the (Rzwanga-Observation appeared) but as a leader of the whole literature and the difference is between the critics about which came after the other for that we talked about that.